



AMBASSADE DE SUISSE  
EN ROUMANIE

BUCAREST 22, le 8 novembre 1972  
Strada Pitar Moş, 12

Réf.: 062.7.s.d. - RD/jt

Division des affaires politiques  
du Département politique fédéral

3003 B e r n e

Visite d'une délégation  
parlementaire suisse en  
Roumanie  
(30 octobre - 7 novembre 1972)

et	HB	FK	RS	VG			
Date	9.11	1	15	14/11		B	10.11.72
Visa	MOS	WRS	RF				
EPO							15
Ref.	p. a. 124.31.						

Monsieur l'Ambassadeur,

Donnant suite à l'invitation du président de la Grande assemblée nationale roumaine, du 21 janvier 1972, les présidents du Conseil national et du Conseil des Etats ont répondu, le 1er août 1972, qu'ils acceptaient d'envoyer une délégation parlementaire en Roumanie. Cette visite s'est finalement déroulée du 30 octobre au 7 novembre 1972. Le chef de la délégation suisse était M. Ferruccio Bolla, président du Conseil des Etats, et son remplaçant était M. Marius Lampert, vice-président de ce Conseil. Les autres membres étaient : MM. Arno Theus, ancien président du Conseil des Etats, Pier Felice Barchi, Ernst Gugerli, Karl Ketterer, Walter Roethlin et Paul Wagner. Soit 3 membres du Conseil des Etats et 5 du Conseil national.

La visite s'est effectuée sous d'heureux auspices. Dès le premier jour, M. Stefan Voitec, président de la Grande assemblée nationale, entouré de Mlle Maria Groza, vice-présidente, et de plusieurs présidents de commissions, se sont rendus à l'aéroport d'Otopeni pour accueillir la délégation suisse. Tous devaient revenir au départ, le 7 novembre. Le contact, cordial et vivant, s'est tout de suite établi entre les deux présidents, MM. Bolla et Voitec. Je crois pouvoir dire que le choix d'un tessinois en qualité de chef de la délégation suisse a été fort heureux. Les dons d'orateur et de gentillesse de M. Bolla ont fait merveille.

- 2 -

Dès le départ de ce dernier, le dimanche 5 novembre, M. Lampert devait reprendre la direction de la délégation : lui aussi devait admirablement réussir grâce à sa sincérité et à sa droiture, qualités très appréciées des organisateurs roumains.

A part les visites d'usines, d'instituts universitaires, de musées, de maisons de la culture, d'un spectacle folklorique à Suceava, de monastères en Bucovine et des stations de villégiature du littoral de la mer noire, les délégués suisses ont eu trois entretiens importants avec le président de la Grande assemblée nationale, avec le ministre des affaires étrangères, M. George Macovescu et avec le Chef du parti et de l'Etat, M. Nicolae Ceaucescu. L'exposé de M. Macovescu devait être celui qui retint le plus l'attention des invités suisses. (Il est regrettable que la maladie de M. Maurer, président du Conseil des ministres, l'ait empêché de recevoir la délégation helvétique). Lors de leurs déplacements à Ploiesti, à Braşov, à Suceava et à Constanţa, les présidents des conseils populaires de ces régions ont également reçu nos compatriotes : partout l'atmosphère fut amicale. Le déplacement en Bucovine s'est fait en avion. Partout ailleurs, les parlementaires suisses ont été transportés en auto dont la première, celle du président de la délégation, arborait les pavillons suisse et roumain.

M. Bolla a invité le président de la Grande assemblée nationale à désigner une délégation roumaine à se rendre en Suisse l'an prochain. Les détails devront être mis au point par la voie diplomatique.

./.  
La presse roumaine, chaque jour, a relaté les péripéties du voyage : vous trouverez ci-dessous les traductions françaises de ces articles. J'ajoute que la radio et la télévision locales ont également rendu compte de cette visite. Ce fut un succès.

Une copie de cette lettre, sans ses annexes, est adressée à M. Alois Pfister, secrétaire général de l'Assemblée fédérale à Berne.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma considération distinguée.

*Alfred Raffard*

✓ Annexes mentionnées